

LOGIFLEX SELF MINI / SELFS MINI



DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ

Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire:

Logitrans A/S

Hillerupvej 35, DK-6760 Ribe, Denmark

Produit:

Gerbeurs a translation électrique Logiflex

Type:

SELF1003/SELF1003

Année de fabrication:

N° de série:

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant (ou de l'installateur)

Législation d'harmonisation de l'Union

- **Directive 2006/42/EC (Machinery Directive)**
- **Directive 2014/30/EU (EMC Directive)**

Normes harmonisées pertinentes ou les spécifications utilisées

2006/42/EC:

- **EN ISO 3691-1:2015/A1:2020**

2014/30/EU:

- **EN 61000-6-4:2007 + A1:2011 (Emission – industrial environment)**
- **EN 61000-3-2:2014 (Limits for harmonic current emissions)**
- **EN 61000-3-3:2013 (Limitation of voltage changes, voltage fluctuations and flicker)**
- **EN IEC 61000-6-2:2019 (Immunity – industrial environment)**

Organisme notifié

- **Not applicable**

Signé par et au nom de:

Logitrans A/S

(date et lieu d'établissement):

Ribe, 21.05.2026

(nom, fonction) (signature):

Gitte Kirkegaard, CEO





Index

1.0 Préalable...	4
2.0 Fonctions et identifications	5
3.0 Instructions d'utilisation	6
3.1 Manipulation des palettes	6
3.2 Fonctions du timon	7
3.3 Arrêt d'urgence	9
3.4 Fonction de freinage	10
3.5 Sécurité des utilisateurs	10
4.0 Sécurité optimale	11
4.1 Marche avec charge	12
4.2 Eviter les surcharges	13
5.0 Il faut du courant.....	14
5.1 Remplacement des fusibles	14
5.2 Connectique	14
6.0 Longue vie au Logiflex Mini	15
6.1 Graissage et huile hydraulique	15
6.2 Vidange	16
6.3 Pompe hydraulique	17
6.4 Nettoyage	17
6.5 Réglage des fourches	18
6.6 Réglage des chaînes de levage	18
6.7 Réglage du jeu latéral	19
7.0 La clé de recherche des pannes	20
7.1 Remèdes	22
8.0 Un bon service après-vente	24
8.1 Commande de pièces détachées	24
8.2 Garantie/Remboursement	24
8.3 Maintenance et réparations	24
8.4 Conditions de garantie	24
8.5 Exonération de responsabilité	24



1.0 Préalable...

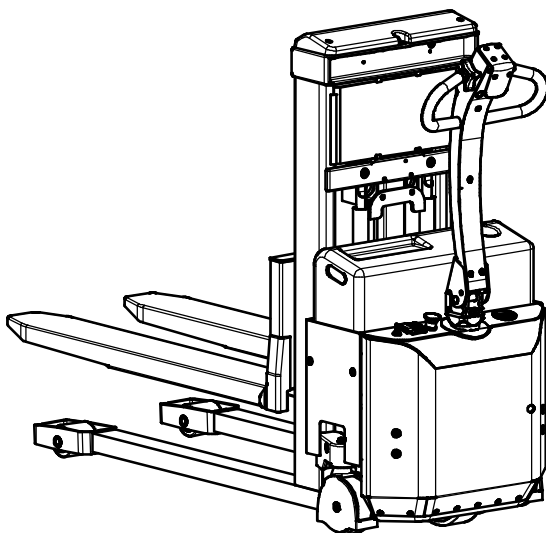
Le gerbeur **Logiflex Mini** est construit en conformité avec les directives de sécurité prescrites par les autorités.

Ce **manuel d'utilisation** contient, entre autres, des informations concernant :



- Une utilisation conforme aux prescriptions
- Les limites physiques du produit
- Les risques en cas d'une utilisation incorrecte

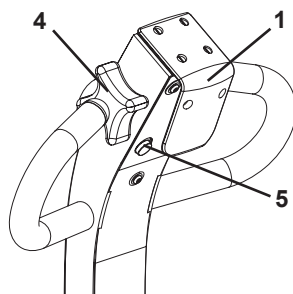
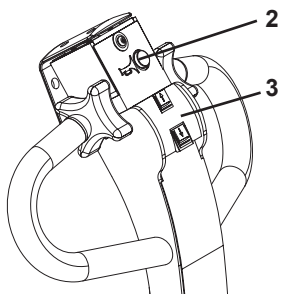
Il faut donc lire attentivement ce manuel d'instructions!



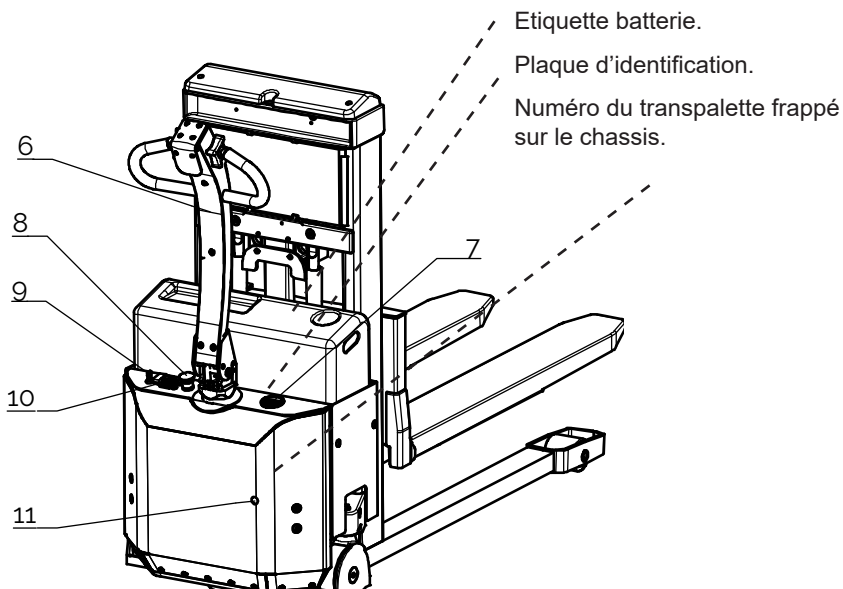


2.0 Fonctions et identifications

1. Fonction poids mort
2. Klaxon
3. Montée/descente
4. Déplacement avant/arrière
5. Fonction multiflex
6. Timon de commande
7. Horamètre et indicateur de batterie
8. Arrêt d'urgence
9. Clef de contact
10. Témoin de charge
11. Témoins de charge (chargeur interne)



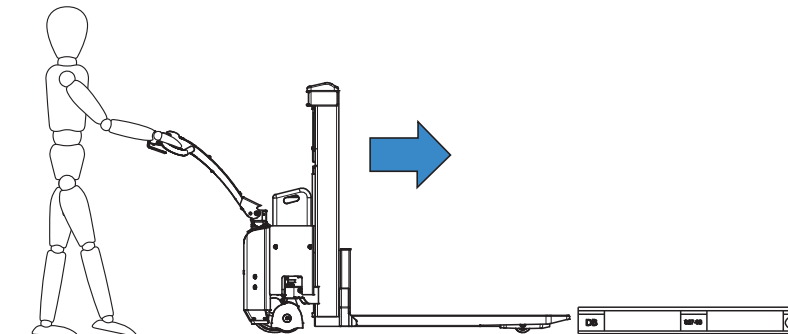
Identifications





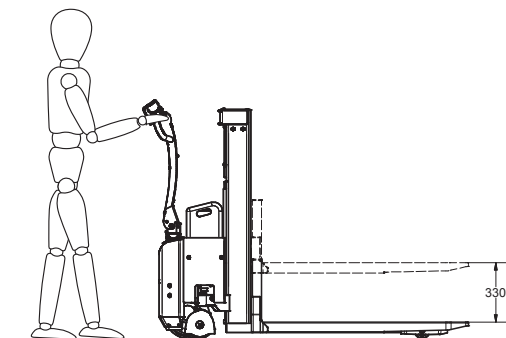
3.0 Instructions d'utilisation

3.1 Manupulation des palettes

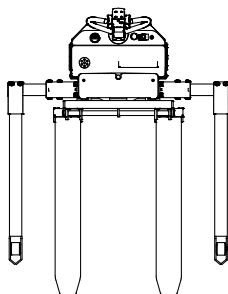


La position réglementaire de manoeuvre est derrière la poignée!

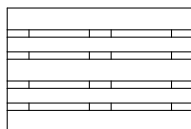
La levée libre, levée avant déploiement du mât télescopique, est de 330 mm.



SELFS MINI

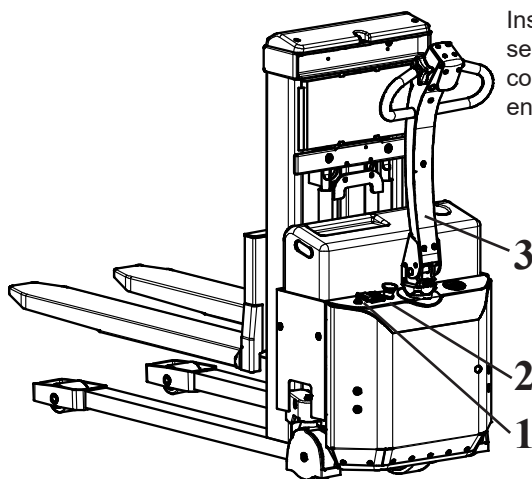


Pour la manutention des palettes fermées...
...utiliser le Logiflex Mini avec longerons encadrants.

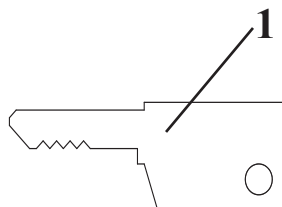


SELF MINI

3.0 Instructions d'utilisation



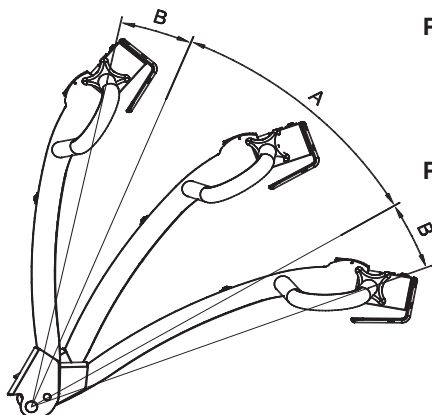
Insérer la clé (1) et tourner dans le sens de aiguilles d'une montre. Le courant de commande est ainsi enclenché et les fonctions du transpalette peuvent être activées.



Attention! L'arrêt d'urgence (2) doit être tiré vers le haut.

Les fonctions du gerbeur se trouvent dans le timon (3).

- L'accès aux fonctions du timon dépend de la position de celui-ci.



Position A : Position de déplacement

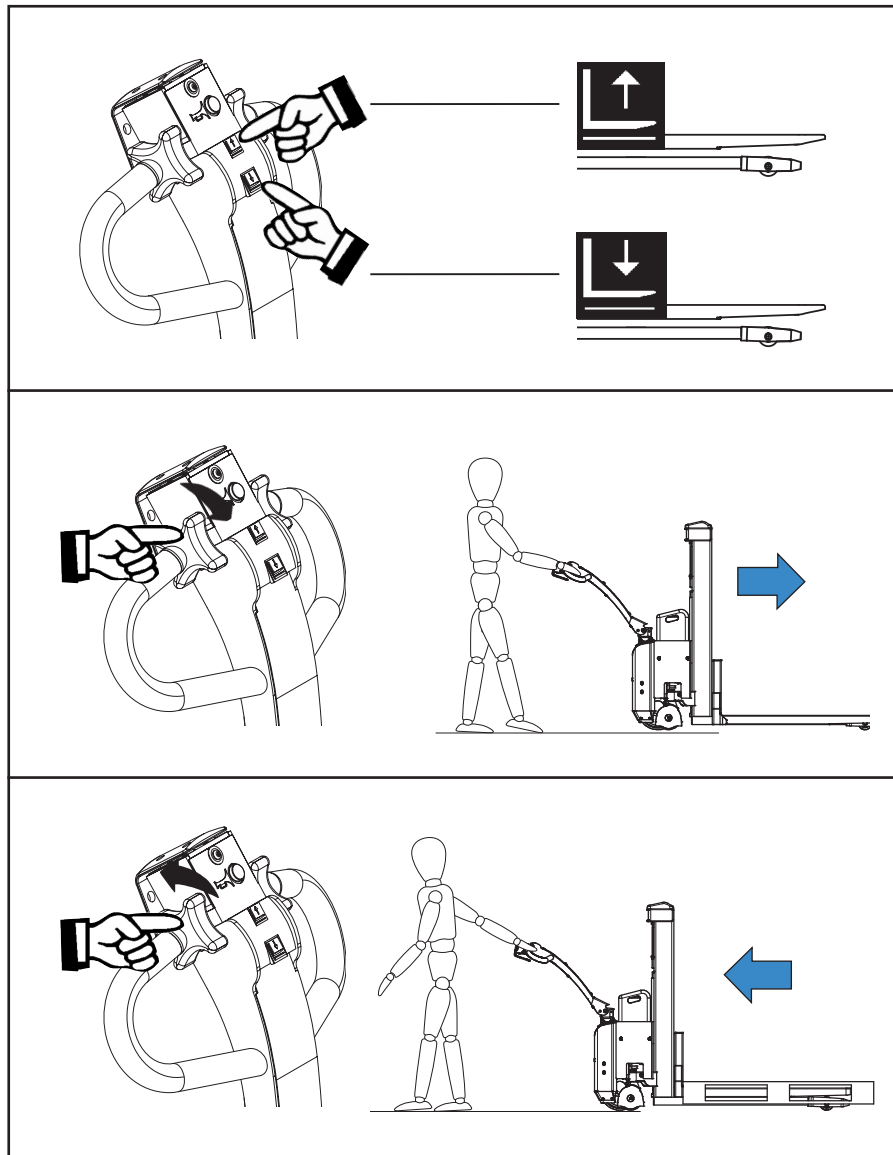
Courant de déplacement enclenché.
Frein non activé.

Position B : Arrêt-Frein-Arrêt d'urgence

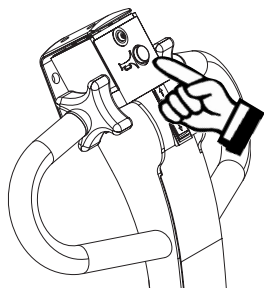
Courant de déplacement coupé.

3.0 Instructions d'utilisation

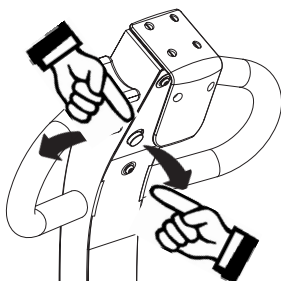
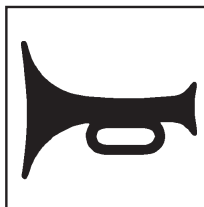
3.2 Fonctions du timon



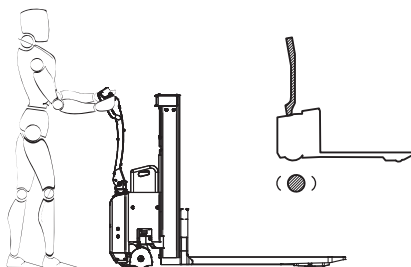
3.0 Instructions d'utilisation



Alarme sonore

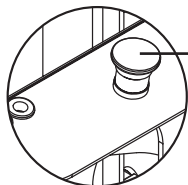


Fonction Multiflex



Fonction Multiflex

- Cette fonction rend le déplacement de l'appareil, possible même si le timon se trouve en position verticale.
- Cette fonction doit être effectuée avec les deux mains posées sur la poignée et avec grande vigilance.
- Cette fonction aide à la manœuvre dans les espaces très restreints.



3.3 Arrêt d'urgence

Lorsque l'arrêt d'urgence est activé, le courant principal est coupé :

- La montée/descente des fourches s'arrête immédiatement.
- La montée/descente des fourches s'arrête immédiatement.

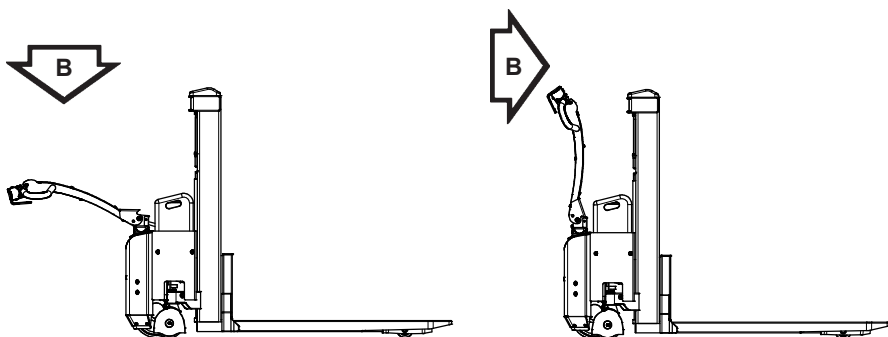
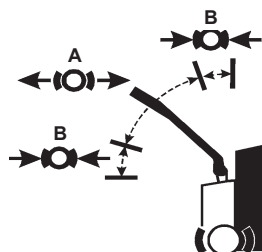
3.0 Instructions d'utilisation

3.4 Fonction de freinage

A: Position de conduite

B: Position de freinage

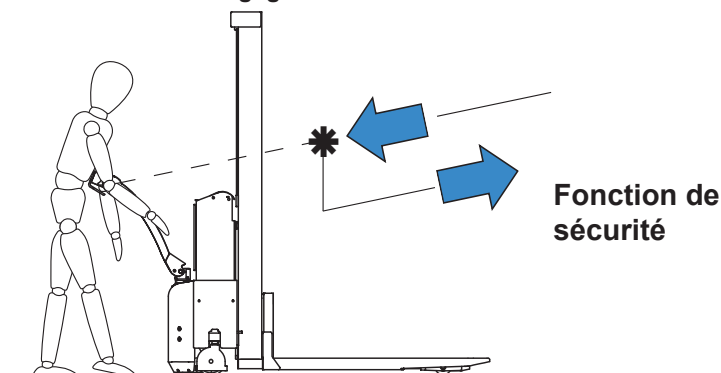
Voir la fonction Multiflex pour déplacement en position B.
(paragraphe 3.2)



3.5 Sécurité des utilisateurs

Avec le contact de sécurité situé en bout de timon, le conducteur ne peut se trouver bloqué lors d'une marche arrière.

L'activation du contact de sécurité entraîne automatiquement le changement de direction du gerbeur. Le gerbeur se déplace alors vers l'avant permettant à l'utilisateur de se dégager.

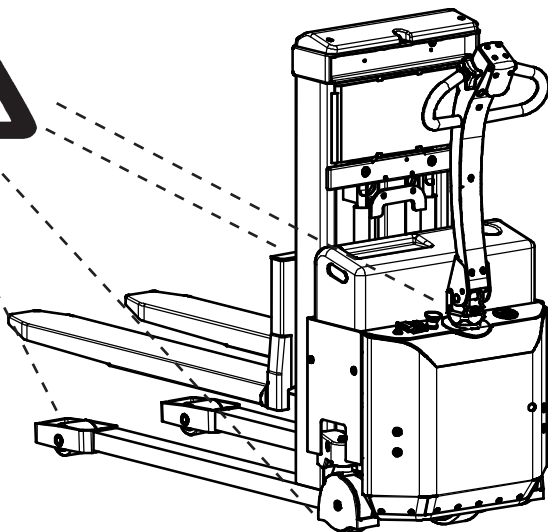




4.0 Sécurité optimale



ATTENTION
Pièces mobiles



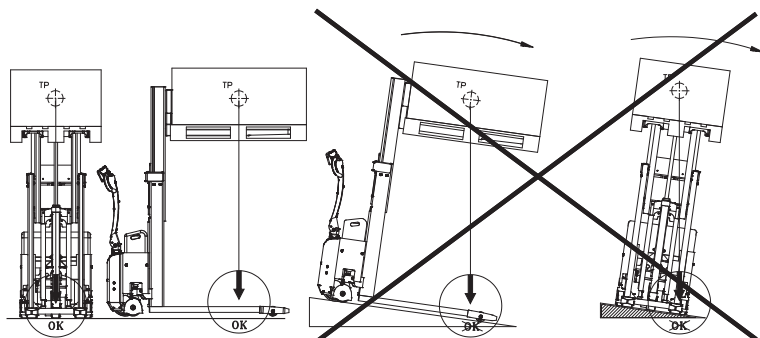
Précautions de sécurité

- Ne jamais se placer sous une charge levée!
- Avant la descente des fourches, s'assurer qu'aucun élément externe ne risque d'entraver leur libre mouvement..
- Le Logiflex est conçu pour une circulation sur sol plan et régulier.
- Pendant la marche, les fourches doivent être levées le moins possible.
- Un déplacement fourches levées doit s'effectuer sur une très courte distance et avec lenteur.
- Vérifier que les chaînes lèvent uniformément. Elles doivent avoir la même tension lorsque les fourches sont en charge.
- Les chaînes et les boulons doivent être en bon état. Les chaînes qui ont subi un allongement définitif de 2% max. supérieur à leur longueur initiale doivent être changées.



4.0 Sécurité optimale

4.1 Marche avec charge



Le Logiflex Mini est prévu pour circuler sur un sol régulier et plat. Pendant l'avancement, les fourches doivent être levées le moins possible.

Le déplacement, fourches levées, ne doit être exécuté que sur une distance très courte et à vitesse lente.

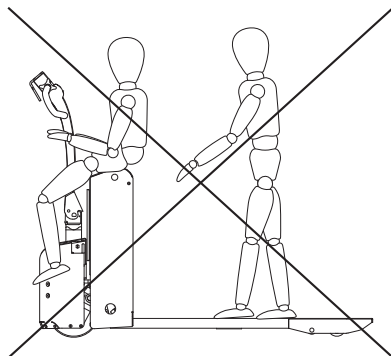
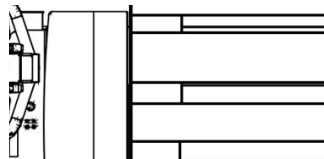
4.0 Sécurité optimale

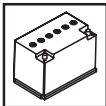
4.2 Eviter les surcharges

Ne pas dépasser la charge maximum.

Garder à l'esprit que le gerbeur est conçu pour une manipulation de charges uniformément réparties sur la palette.

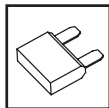
Les fourches chargées de manière inégale (sur un seul point ou coté) risquent de se plier.





5.0 Il faut du courant...

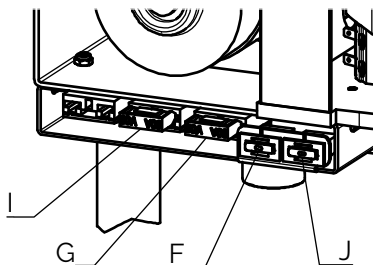
5.1 Fusibles - remplacement



Le circuit électrique comprend 4 fusibles localisés derrière la plaque portant ce pictogramme.



- G) 100 Amp pour le moteur de translation
- I) 100 Amp pour le moteur pompe
- J) 20 Amp (chargeur Soneil)
- F) 10 Amp pour le courant du circuit électrique



Changement:

Le fusible hors service doit être remplacé par un nouveau de même puissance.

Essayer de rechercher la cause de la fonte du fusible!

5.2 Connectique

De nombreux troubles de fonction sont souvent provoqués par de mauvaises connexions des circuits électriques. Il faut donc l'éviter.

Pour les éviter, contrôler régulièrement l'état des fils et leurs connections. Enlever toutes traces d'oxydation sur les fiches et resserrer les liais.



6.0 Longue vie au Logiflex Mini

Pour prolonger sa durée de vie, le Logiflex Mini doit être révisé régulièrement et ses pièces défectueuses ou usées être remplacées en temps utile. Si l'on veut plutôt "prévenir que guérir", il faut suivre les cinq conseils suivants quatre conseils suivants:

- Vérifier la batterie tous les 14 cycles
- Utilisation correcte
- Nettoyage régulier
- Contrôle périodique de sécurité
- Pour des raisons de sécurité, les points ci-dessous doivent être vérifiés tous les 3 mois :
 - Revissage des vis et écrous.
 - Aucune détérioration, cassure ou déformation des éléments supportant les charges ne peut être tolérée.
 - Les éléments très sollicités, tels que les freins, roues, supports doivent être réglés et remplacés régulièrement.

6.1 Graissage et huile hydraulique



En fonctionnement normal, le Logiflex Mini n'a pas besoin de graissage. Tous les roulements à billes sont fermés et lubrifiés à vie. Les pièces mobiles comportent des paliers auto-lubrifiants ou bien sont traitées à la graisse. Le système hydraulique est rempli d'huile hydraulique d'une viscosité de la classe ISO VG 15. L'additif incorporé à cette

huile, permet de réduire les frictions et donc de ralentir l'usure. Il protège également contre la corrosion.

L'huile prête à l'emploi avec additif incorporé peut s'acquérir chez le distributeur.

L'huile employée est adaptée à une plage de températures allant de -10° à +50° C.

Pour des températures inférieures à -10°C, il est conseillé d'utiliser une huile plus fluide (contacter event. le distributeur).

6.0 Longue vie au Logiflex Mini

6.2 Vidange de l'huile

1. Placer les fourches vides en position abaissée.
2. Le reliquat d'huile situé dans le réservoir peut être évacué de la manière suivante: enlever la pompe et la retourner, l'orifice de remplissage se trouve alors en bas.
3. Débrancher les câbles de la batterie. Enlever la batterie et la plaque située au dessous.
4. La vidange totale est obtenue en enlevant le réservoir à huile.
5. Replacer le tuyau hydraulique.
6. Remplir d'huile par l'orifice de remplissage situé en haut du réservoir.

7. Quantité d'huile:

SELF Mini	env. 3,0	Litres
-----------	----------	--------

8. Remettre le bouchon et ventiler le système (paragr. 6.3).

6.0 Longue vie au Logiflex Mini

6.3 Pompe hydraulique

La pompe hydraulique a une S3 «fonctionnement intermittent périodique » de 10%. Ce qui signifie que la pompe ne peut fonctionner au-delà d'une minute sur une période de 10 mn.

A noter ! Si la pompe fonctionne à plus de 10%, le moteur risque d'être détérioré du fait d'une surchauffe.

Purge de l'air du système hydraulique

Avec une charge de 50 à 100 kg, faire monter et descendre les fourches au maximum, cela 2 à -3 fois.

6.4 Nettoyage



Pendant le nettoyage, éviter les projections d'eau directement sur les paliers et les joints. Sinon la graisse sera éliminée et la durée de vie du Logiflex Mini raccourcie.

Nettoyage du capot de plastique (polycarbonate)

Laver le capot à l'eau tiède additionnée d'un nettoyant neutre puis rincer à l'eau claire. Pour cela, utiliser une éponge douce, un chiffon de laine ou une peau de chamois.



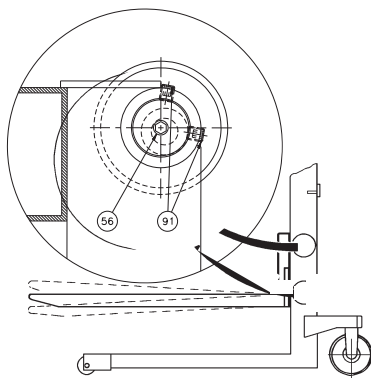
Ne jamais utiliser d'objets pointus ou de dissolvants pour le nettoyage.

6.0 Longue vie au Logiflex Mini

6.5 Réglage des fourches

2 des galets de la console de fourches sont montés sur des tourillons excentriques pour permettre les réglages. Les galets réglables sont placés en haut.

1. Dévisser la vis pointue (pos. 91) (ouverture de clé 5 mm).
2. Le galet excentrique (pos. 56) (ouverture de clé 8 mm) peut maintenant être tourné pour donner à la fourche le réglage nécessaire.
3. Procéder au réglage des deux côtés pour une répartition égale de la charge sur les galets.



6.6 Réglage des chaînes de lavage

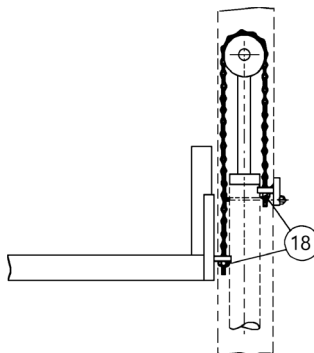
Les chaînes doivent être réglées de manière à :

- ce qu'elles soulèvent d'une façon équilibrée
- ce qu'elles soient équitablement tendues
- ce que la levée s'arrête avant que les rouleaux du mât ne touchent le sommet

Après réglage, vérifiez :

- a: Le support de fourches : les fourches doivent être positionnées au dessus des roues
- b: La console variable : les fourches ne doivent pas toucher le sol.

Les écrous (pos. 18) doivent être réglés (écrou M12, clé de 19)

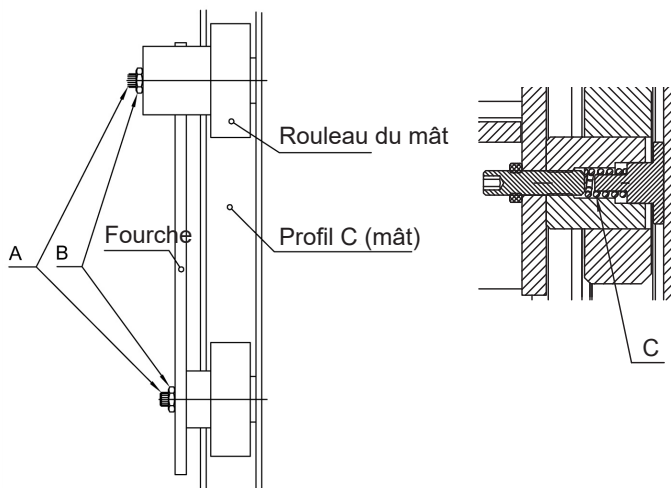


6.0 Longue vie au Logiflex Mini

6.7 Réglage du jeu latéral

(Dans les rouleaux du mât sur le côté droit de la console des fourches)

- 1: Dévisser (A) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de résistance.
- 2: Ensuite, tourner la vis dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la rencontre d'une résistance. Entre les tours de vis de 1.5 à 2.5 suivants va s'opérer alors une tension du ressort (C).
- 3: Lorsqu'on sent une plus grande résistance, donner un tour de vis de 0.25 dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, et serrer le contre-écrou (B).
- 4: Pomper alors la fourche jusqu'à hauteur maximale. Elle doit maintenant pouvoir glisser d'elle-même jusqu'en bas lors de la descente. Si ce n'est pas le cas, dévisser (A) et lui donner env. 0.5 de tour dans le sens contraire des aiguilles d'une montre puis répéter le parag. 4.





7.0 La clé de recherche des pannes

L'emploi quotidien du Logiflex Mini peut nécessiter quelques réglages et/ou le remplacement de pièces usées.

Il est possible de procéder soi-même aux réglages et aux petites réparations. En revanche, pour les réparations plus importantes il convient de s'adresser au distributeur, qui dispose de techniciens spécialisés et de l'outillage spécial nécessaire.



**Avant d'appeler le distributeur au secours...
...utilisez cette aide de recherche des pannes!**

Symptoms et observations

A Le gerbeur n'avance pas quand on bascule le timon et si l'on tourne la poignée!

- - On n'entend pas le "clic" des relais quand on bascule le timon _ _ _ _ _
- - On n'entend pas le "clic" des relais quand le bouton multiflex est activé _ _
- - On entend un bourdonnement du moteur _ _ _ _ _

B Le gerbeur avance lentement _ _ _ _ _

C Le gerbeur freine quand on lache la poignée de déplacement (timon basculé) _ _

D Le gerbeur ne freine pas quand le timon est basculé tout en bas ou tout en haut

E Le gerbeur freine trop/pas assez _ _ _ _ _

F Les fourches ne montent pas à la pression sur "MONTEE" _ _ _ _ _

G On n'entend pas le "clic" des relais à la pression sur "MONTEE" _ _ _ _ _

H Les fourches ne montent que très peu/ou pas du tout à la hauteur max. à la pression sur "MONTEE" _ _ _ _ _

I Les fourches ne descendent pas à la pression sur "DESCENTE" _ _ _ _ _

J Les fourches s'abaissent lentement _ _ _ _ _

K La batterie reste déchargée (pas de témoin lumineux sur l'indicateur) _ _ _ _ _

L Erreur 1.4 _ _ _ _ _

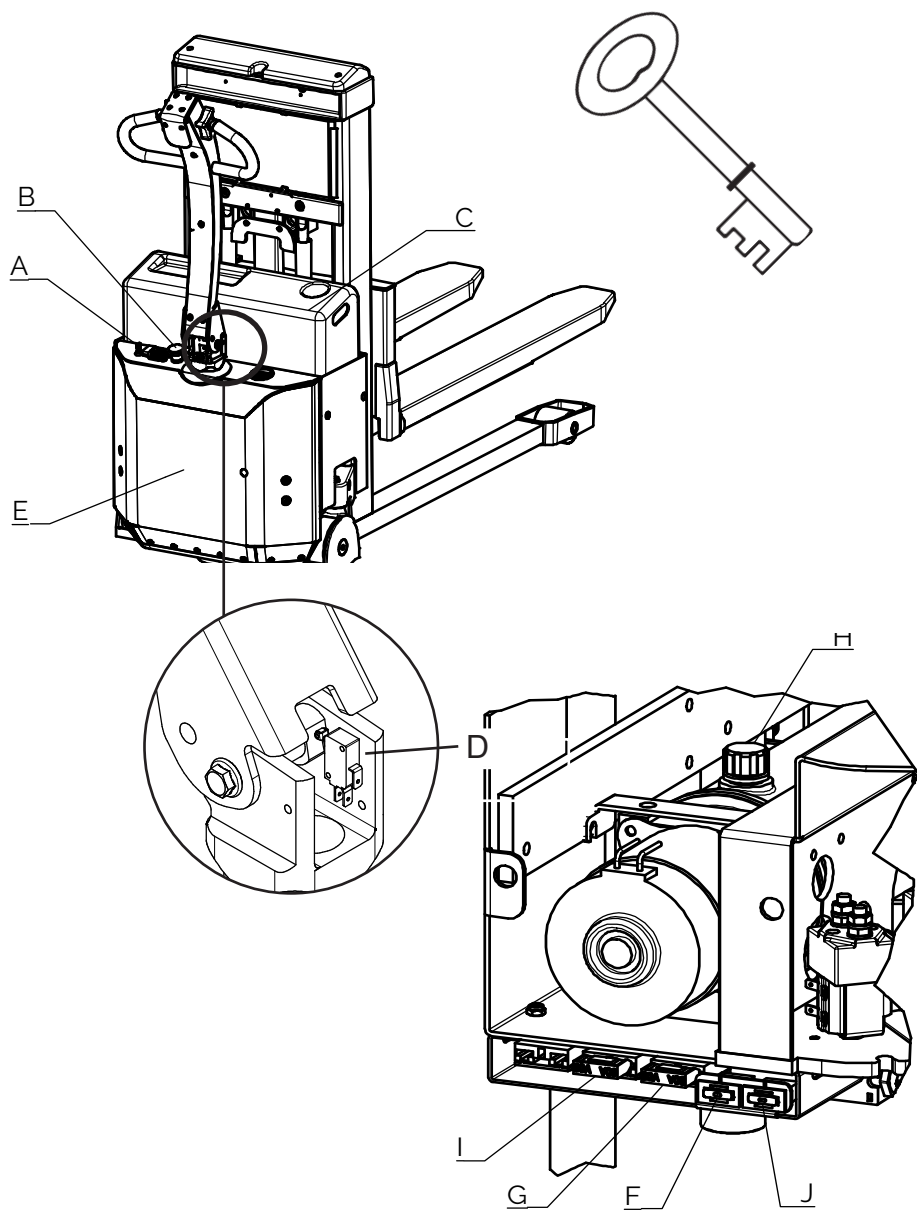
Cause		Remède
A - — ● — ● — ● — ● — ● — - — ● — ● — — — ● — ● — - — ● — — — — — ● — ● — B — ● — — — — — ● — ● — C — — — — — — — — ● — ● — D — — — — ● — — — — — ● — E — — — — — — — — — — ● — F — ● — — — — — ● — — — ● — G — ● — ● — — — ● — — — — — H — ● — — — — — ● — — — ● — I — — — — ● — — — — — ● — J — — — — — — — — — — ● — K — — — — — — — — — — ● — L — — — — — — — — — — — ●	Manque de courant	1)
	Batterie déchargée "à plat" (Erreur 4.2)	2)
	Défaut dans l'interrupteur de contact	3)
	Défaut dans le circuit du courant de commande	4)
	Défaut dans le circuit du courant principal	5)
	Pas assez de courant dans la batterie (Erreur 4.2)	6)
	Le frein ne reçoit pas de courant	7)
	Réglage du frein	8)
	Pas assez d'huile dans le réservoir. Charge trop élevée Vanne de surpression mal réglée.	9)
	Pas de courant à l'électrovanne. Soupape anti-rupture de tube fermée.	10)
	Fuites dans le circuit de l'huile	11)
	Défaut dans le circuit de charge	12)
	Marche AV/AR activée avant d'être en position A	13)
Si le problème ne peut être résolu en utilisant ces aides de recherche ... Relevez le code d'erreur, consultez le paragraphe 5.3 et contactez votre revendeur. 		

7.0 La clé de recherche des pannes

7.1 Remèdes

- 1) Vérifier que la clé (A) est correctement tournée dans le sens des aiguilles d'une montre et que l'arrêt d'urgence (B) est tiré vers le haut.
- 2) Recharger la batterie - consulter le paragraphe concernant la recharge.
Contrôler éventuellement le niveau de liquide dans les cellules de la batterie. La capacité restante de la batterie se contrôle à l'aide d'un acidmètre. On accède à la batterie en soulevant le couvercle, (C).
- 3) - Vérifier les connections entre les cellules de la batterie
- Vérifier toutes les connexions des câbles
- Vérifier le contact (4). Contrôler que les fils sont fixés au contact.
- 4) Vérifier le fusible du courant de commande (F)
- Si le fusible est intact et le transpalette ne marche toujours pas, contacter le revendeur.
- 5) Contrôler le fusible principal (G).
Vérifier les liaisons des câbles du moteur de translation et du moteur de la pompe.
Si les connexions sont correctes, et le transpalette ne marche toujours pas, contacter le revendeur.
- 6) Vérifier les connexions entre les cellules de la batterie et vers la batterie. En cas de vert-de-gris sur les connexions, nettoyer. Contrôler que toutes les connexions sont bien fixées.
- 7) Soulever les fourches et contrôler le moteur de la roue motrice. Sur l'un des côtés se trouvent deux fiches mâles et deux fiches femelles. Ces fiches doivent être connectées. Si cela est correct et que le transpalette continue de freiner, contacter le revendeur.
- 8) Le frein a besoin d'être réglé. Contacter votre revendeur.
- 9) Remplir d'huile le réservoir (H). La charge maximale est indiquée sur la plaque d'identification de l'appareil. Si le gerbeur ne peut pas soulever cette charge, contacter votre revendeur.
- 10) Vérifier le fusible du moteur pompe (I)
– Si le fusible est intact et que le gerbeur ne lève pas, contacter votre revendeur.
- 11) Localiser la fuite d'huile et contacter le revendeur. Le démontage de l'écran arrière (E) est nécessaire pour pouvoir localiser la fuite.
- 12) Vérifier le fusible du chargeur (10).
- 13) Positionner le timon en position de conduite avant de tourner le bouton marche AV/AR.

7.0 La clé de recherche des pannes





8.0 Un bon service après-vente

8.1 Commande de pièces détachées

Les pièces détachées appropriées sont disponibles chez le distributeur.

A la commande, veuillez préciser:

- Le numéro de série du produit
- Le type du produit avec longueur/largeur
- Les références des pièces à commander. Pour vous aider, vous trouverez une vue éclatée de l'appareil sur www.logitrans.com.

8.2 Garantie/Remboursement

Les pièces détachées livrées pour remplacement pendant la période de garantie sont facturées. Une note de crédit est envoyée immédiatement dès réception, en retour des pièces défectueuses et constatation du respect des conditions de garanties.

8.3 Maintenance et réparations

On peut facilement procéder soi-même aux réglages et petites réparations sur place. En revanche, pour les réparations plus importantes, il convient de s'adresser au distributeur qui dispose de techniciens spécialisés et de l'outillage spécial nécessaire.

8.4 Conditions de garantie

La garantie couvre tous les défauts constatés sur le matériel ou/et son montage empêchant son utilisation courante. La garantie ne couvre pas l'usure normale et les transformations jugées inappropriées qui auraient pu être réalisées sur le matériel. Pendant la période de garantie, les pièces détériorées sont alors retournées au distributeur, franco de port, accompagnées d'une copie du document de vérification périodique (B284 - voir recto). Le matériel se trouve garanti dans toutes les situations relevant d'une utilisation normale, c'est-à-dire une seule équipe par jour.

Les cas suivants entraînent l'annulation de la garantie:

- le produit a été utilisé de façon incorrecte,
- le produit a été utilisé en environnement non approprié,
- le produit a été soumis à une surcharge,
- une erreur dans les changements de pièces ou l'utilisation de pièces n'étant pas d'origine ont entraîné des dommages,
- „La garantie ne prendra pas effet si le produit a été modifié ou si des accessoires, non approuvés par Logitrans, sont utilisés“,
- il ne peut être prouvé qu'un technicien qualifié ait effectué les vérifications périodiques en conformité avec les stipulations du manuel d'utilisation (voir page au dos).

8.5 Exonération de responsabilité

Le fabricant décline toute responsabilité concernant les dommages causés à des personnes ou à des objets par le Logilift livré, par suite de manques, défauts ou mauvaise utilisation. De même, le fabricant décline toute responsabilité pour le manque à gagner, les pertes d'exploitation et de temps, les pertes de commission ou autres pertes indirectes infligées à l'acheteur ou aux tiers.

Vérifications périodiques

Une vérification périodique est à effectuer une fois par an, ou au moins toutes les 500 heures d'utilisation.

La vérification périodique doit être effectuée sur la base du formulaire no. B280 et doit être remplie sur notre formulaire B284. Les formulaires et instructions sont disponibles auprès de votre distributeur.

Contrôle périodique de sécurité

Si la législation ne stipule pas d'autres exigences, le contrôle périodique de sécurité doit être effectué au moins une fois par an, par le fournisseur ou toute autre personne qualifiée.

La vérification de sécurité doit être effectuée sur la base du formulaire no. B278 et doit être remplie sur notre formulaire B284. Les formulaires et instructions sont disponibles auprès de votre distributeur.

Ergonomic Lifting Performance

Logitrans A/S

+45 76 88 16 00

info@logitrans.com

www.logitrans.com

